

Pagna ewlenija>Sib professjonist legali>**Tipi ta' professjonijiet legali**

Tipi ta' professjonijiet legali

Finlandja

Din il-paġna tagħtik deskrizzjoni ġenerali tal-professjonijiet legali fil-Finlandja.

Il-professjonijiet legali – Introduzzjoni

Il-professjonijiet legali fil-Finlandja jinkludu mħallfin tal-qorti, prosekuturi pubbliċi, avukati tal-ġajnun legali pubblika, avukati, konsulenti legali liċenzjati, nutara pubbliċi u uffiċjali ġudizzjarji.

Prosekuturi

Organizzazzjoni

L-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni timpjega madwar 550 persuna. Xi 400 minnhom huma prosekuturi. Barra minn hekk, l-Awtorità timpjega madwar 150 persuna f'diversi karigi ta' sostenn u esperti.

L-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni tikkonsisti **mill-Uffiċċju tal-Prosekutur Ġenerali** li jaġixxi bħala l-unità amministrattiva ċentrali, u **ħames Distretti tal-Prosekuzzjoni**: il-Finlandja tan-Nofsinhar, il-Finlandja tal-Punent, il-Finlandja tat-Tramuntana, il-Finlandja tal-Lvant u Åland. Hija għandha 34 sit madwar il-Finlandja.

L-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni titmexxa mill-**Prosekutur Ġenerali bħala l-ogħla prosekutur fil-pajjiż**.

L-Uffiċċju tal-Prosekutur Ġenerali huwa responsabbli għall-amministrazzjoni ċentrali, id-direzzjoni u s-supervizzjoni tal-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni u l-operat tagħha b'mod ġenerali. Id-Distretti tal-Prosekuzzjoni jaġhmlu x-xogħol tal-prosekuzzjoni proprja.

L-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni taqa' taħt il-mandat amministrattiv tal-Ministeru għall-Ġustizzja.

Kompiti

L-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni hija awtorità indipendenti tal-istat u parti mill-ġudikatura. Il-kompitu tiegħu huwa li jiżgura li jkun hemm responsabbiltà kriminali, jiġifieri li reat ikun punibbli b'piena skont il-liġi. Il-prosekuturi jiehdu d-deċiżjonijiet ta' prosekuzzjoni tagħhom b'mod indipendenti u huma korpi ġudizzjarji indipendenti.

Fi proċedimenti kriminali, il-prosekutur pubbliku għandu l-aktar rwol sostanzjali x'jaqdi fost l-awtoritajiet pubbliċi, li fil-katina tal-proċedimenti jestendi mill-investigazzjonijiet ta' qabel il-proċess sal-proċedimenti tal-qorti. Prosekutur jista' jimponi wkoll multa għal reati minuri.

Id-dmirijiet tal-prosekutur jiffukaw prinċipalment fuq **il-prosekuzzjoni u l-proċedimenti tal-qorti**. Matul il-prosekuzzjoni, il-prosekuturi pubbliċi jiddeċiedu liema każijiet iressqu l-qorti abbażi tal-akkużi mressqa. Hija r-responsabbiltà tal-prosekutur pubbliku fi proċess li jipprova li r-reat li l-akkużat ikun akkużat bih ikun twettaq.

Il-prosekutur pubbliku jiżgura wkoll li l-investigazzjoni ta' qabel il-proċess titwettaq biżżejjed fil-fond. Il-prosekutur isir jaf b'każijiet kriminali aktar kumplessi diġà fil-bidu tal-investigazzjoni ta' qabel il-proċess u jista' wkoll, fuq proposta tal-kap tal-investigazzjoni, itemm l-investigazzjoni ta' qabel il-proċess qabel l-istadju tal-akkuża.

Ir-rwol tal-prosekutur fl-investigazzjoni ta' qabel il-proċess huwa partikolarment importanti meta uffiċjal tal-pulizija jkun issuspettat li wettaq reat. F'każ bħal dan, il-prosekutur imexxi wkoll l-investigazzjoni ta' qabel il-proċess.

Bażijiet ta' data ġuridici

Aktar informazzjoni tinsab fis-sit [tal-Awtorità Nazzjonali tal-Prosekuzzjoni](#).

Imħallfin

Organizzazzjoni

Fil-Finlandja, il-parti l-kbira tas-sentenzi tal-qrati jingħataw minn imħallfin professjonali. Fil-qrati distrettwali, hemm ukoll imħallfin onorarji. L-imħallfin huma membri ta' ġudikatura indipendenti. Huma jaqdu dmirijiethom fil-Qorti Suprema, fil-qrati tal-appell u fil-qrati distrettwali, fil-Qorti Amministrattiva Suprema u fil-qrati amministrattivi, fil-Qorti tal-Assigurazzjoni, fil-Qorti Industrijali u fil-Qorti tas-Swieq. L-imħallfin huma uffiċjali statali u ma jistgħux jitneħħew mill-kariga tagħhom. Imħallf ma jistax jiġi sospiż mill-kariga tiegħu, hlief b'sentenza ta' qorti tal-ġustizzja. Barra minn hekk, imħallf ma jistax jiġi ttrasferit f'kariga oħra mingħajr il-kunsens tiegħu.

Il-Kapitolu 12 tal-**Att dwar l-Uffiċjali Pubbliċi fil-Gvern Ċentrali** jinkludi dispożizzjonijiet ġuridici separati għall-imħallfin bħala impjegati taċ-ċivil. Skont il-liġi, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-liv, it-twidib, l-impjieg temporanju u s-sensja tal-impjegati taċ-ċivil l-oħrajn ma japplikawx għall-imħallfin. Skont l-Att dwar l-Impjegati Pubbliċi fil-Gvern Ċentrali, imħallf huwa obbligat jirreżenja mill-kariga hekk kif jaġhlaq l-età statutorja tal-irtirar (għall-imħallfin din hija 68 sena), jew meta jitlef hiltu għax-xogħol b'mod permanenti.

Kompiti

Imħallfin

Persuna li tixtieq tikkwalifika bħala mħallf irid ikollha **lawrja universitarja superjuri fil-liġi** u trid tkun temmet **tahriġ ta' sena bħala mħallf** f'qorti tal-prim' istanza. Ir-rotta normali għall-professjoni ta' mħallf hija permezz ta' hídma bħala **skrivan arbitrali** (segretarju anżjan) fil-qorti tal-appell, segwit minn hatra bħala mħallf f'qorti distrettwali jew f'qorti tal-appell. Fil-gejjeni, il-kandidati se jingħataw tahriġ speċjali. Il-qorti tal-appell tħabbar il-postijiet battala u l-Bord tal-Hatriet Ġudizzjarji jevalwa kemm ikunu adattati l-applikanti. L-imħallfin jinhatru mill-President tar-Repubblika.

Imħallfin onorarji

Il-qrati distrettwali għandhom membri onorarji jew "imħallfin onorarji" li jipparteċipaw fit-teħid tad-deċiżjonijiet f'ċerti kawżi. Fil-parti l-kbira, l-imħallfin onorarji jintużaw fil-**kawżi kriminali**, imma jistgħu jaqdu dmirijiethom anki fi **kwiżtjonijiet ċivili** u f'tilwim dwar **kiri ta' proprjetà**. F'qorti distrettwali, kawża tinstema' minn imħallf permanenti wieħed, li jaġhmlha ta' president, u minn tliet imħallfin onorarji. L-imħallfin onorarji jingħataw setgħat indipendenti u, meta jkun meħtieġ, tintlaħaq deċiżjoni permezz ta' votazzjoni; l-opinjoni tal-maġġoranza tiddeciedi l-verdett. F'kawża kriminali, jekk ma tintlaħaqx maġġoranza, tipprevali l-opinjoni l-iktar vantaġġuza għall-akkużat; f'kawża ċivili, il-president ikollu l-vot deċiżiv.

Il-kunsilli municipali jaħtru mħallfin onorarji għal termini ta' erba' snin. Kull municipalità jrid ikollha mill-inqas zewġ imħallfin onorarji; il-municipalitajiet il-kbar għandhom għadd ferm ikbar. L-imħallfin onorarji għandhom jirrappreżentaw kemm jista' jkun mill-qrib l-istruttura tal-etajiet, tas-sessi, tal-lingwi u tax-xogħlijiet tal-municipalità.

Imħallef onorarju jrid ikun **ċittadin Finlandiż**. Persuni li għandhom inqas minn 25 sena jew li għandhom iktar minn 63 ma jistgħux jinħatru mħallfin onorarji. Persuni li għandhom karigi uffiċjali fil-qrati jew fl-istituzzjonijiet penali ma jistgħux iservu bħala mħallfin onorarji, u lanqas dawk li jaħdmu bħala prosekuturi, avukati jew uffiċjali tal-pulizija. Imħallef onorarju jieħu l-gurament ta' mħallef jew jagħmel dikjarazzjoni solenni qabel ma jieħu postu. L-għan huwa li kull imħallef onorarju jipparteċipa f'seduta madwar bejn wieħed u ieħor darba fix-xahar jew 12-il darba fis-sena. Il-qorti distrettwali tħallas tariffa għas-seduta lill-imħallfin onorarji u tirrifondihom għat-telf fl-introjtu.

Avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika

Organizzazzjoni

L-avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika huma avukati impjegati mill-Uffiċċji tal-Ġhajjnuna Legali tal-Istat. Huma uffiċjali tal-Istat, maħtura fil-kariga mill-Ministru għall-Ġustizzja. L-uffiċċji tal-ġhajjnuna legali huma ġestiti mill-Ministeru għall-Ġustizzja.

Ir-rekwiżiti għal eligibbiltà għall-kariga ta' avukat tal-ġhajjnuna legali pubblika huma lawrja fil-ligi fuq il-livell ta' Master (*oikeustieteen kandidaatti* jew *oikeustieteen maisteri*) u esperjenza adegwata fl-avukatura jew fl-aġġudikazzjoni. Bosta avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika jkollhom ukoll t-titlu onorarju ta' *varatuomari* (Master tal-ligijiet b'taħriġ fil-qrati).

L-avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika jinħatru biex jidhru quddiem il-qrati tal-ġustizzja. Huma obbligati josservaw ir-regoli tal-kondotta professjonali xierqa għall-avukati fl-attivitàjiet tagħhom. F'dan ir-rigward, huma suġġetti għas-setgħat dixxiplinari tal-Kamra tal-Avukati Finlandiża. Iktar minn nofs l-avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika fil-Finlandja huma membri tal-Kamra tal-Avukati. L-avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika huma indipendenti minn kwalunkwe attur ieħor fit-twettiq ta' dmirijiethom.

Avukati

Il-membri tal-Kamra tal-Avukati Finlandiża biss għandhom id-dritt li jużaw it-titli professjonali **"asianajaja"**, (bl-Iżvediz) **"advokat"**. Kull min japplika għas-sħubija **fil-Kamra tal-Avukati Finlandiża** jrid:

ikun temm **lawrja fil-Ligi fil-livell ta' Master** (LL.M.), li tagħtih id-dritt li jokkupa **kariga ġudizzjarja**

ikun magħruf bħala persuna ta' integrità

ikollu bosta snin esperjenza fil-professjoni legali u f'attivitàjiet ġudizzjarji oħrajn

jgħaddi minn eżami speċjali li jkopri l-elementi bażiċi tal-professjoni legali u tal-etika professjonali

ikun awtonomu u indipendenti minn kull influwenza min-naħa tal-gvern jew minn kull influwenza oħra, u jaqdi biss l-interessi tal-klijent tiegħu

ikollu diversi kwalifiki oħrajn, kif xieraq.

Ir-responsabbiltajiet tal-avukati u s-supervizjoni tal-prattika tagħhom

F'termini ta' responsabbiltà penali jew ta' delitt, fil-prinċipju, ir-responsabbiltà ta' avukat ma tvarjax mir-responsabbiltà ta' ċittadini oħrajn. Madankollu, kull avukat irid ikollu assigurazzjoni tar-responsabbiltà ċivili li tkopri d-danni li jirriżultaw minn kwalunkwe haġa għajr premeditazzjoni jew negligenza serja. Il-Kamra tal-Avukati stabbiliet fond ta' kumpens, biex tkopri d-danni li jirriżultaw mill-kondotta kriminali ta' avukat.

Barra minn hekk, avukat għandu responsabbiltà professjonali. Il-bord tal-Kamra tal-Avukati jrid jiżgura li l-avukati jaqdu dmirijiethom skont l-etika professjonali. Meta ma jagħmlux hekk, il-Kamra tal-Avukati tibda proċeduri dixxiplinari, li ħafna drabi jibdw bi lment jew twissija bil-miktub. Il-Kanċillier tal-Ġustizzja jiġi informat bid-deċiżjonijiet li tkun ħadet il-Kamra tal-Avukati, u jkun jista' jipprezenta appelli minn dawn id-deċiżjonijiet quddiem il-Qorti tal-Appell ta' Helsinki.

Il-Kamra tal-Avukati Finlandiża hija organizzazzjoni rregolata mid-dritt pubbliku, u mill-Att dwar l-Avukati tal-1958. Qabel din l-organizzazzjoni kien hemm assoċjazzjoni rreġistrata bl-istess isem. Il-membri kollha taż-żewġ organizzazzjonijiet huma, u minn dejjem kienu, avukati.

Il-Kamra tal-Avukati għandha madwar 1 850 membru, li jissejġu "avukati" (bil-Finlandiż: *asianajaja* bl-Iżvediz: *advokat*). Id-ditti legali jimpjegaw madwar 600 avukat assoċjat. Madwar 120 avukat huma avukati tal-ġhajjnuna legali pubblika. L-uffiċċji tal-ġhajjnuna legali jimpjegaw ukoll iktar minn 100 avukat tal-ġhajjnuna legali li mhumiex membri tal-Kamra tal-Avukati.

Avukati li jitlekcew mill-Kamra tal-Avukati wara miżuri dixxiplinari xorta jistgħu jkomplu jeżerċitaw il-professjoni tiegħu b'titlu professjonali ieħor. Madankollu, f' tali każ, l-avukat jeżerċita mingħajr l-obbligi ta' avukat u mhux taħt is-supervizjoni tal-Kamra tal-Avukati.

Ċittadin tal-Finlandja jew ta' kwalunkwe Stat ieħor fiż-Żona Ekonomika Ewropea li għalaq il-25 sena, jista' jiġi aċċettat bħala avukat, jew ikun magħruf li jkun onest u, jkun magħruf ukoll li l-karatteristiċi u l-istil ta' ħajja tiegħu jkunu adattati għall-professjoni tal-avukat. Huwa jrid jissodisfa r-rekwiżiti akkademici stipulati fil-Finlandja għal kariga ġudizzjarja, ikun kiseb il-ħiliet meħtieġa sabiex jeżerċita bħala avukat u jkollu esperjenza tax-xogħol fl-avukatura. Barra minn hekk, ma jridx ikun fallut u jrid ikollu kapaċità ġuridika sħiħa.

F'konformità mal-impenji internazzjonali li daħlu fis-seħħ fil-Finlandja, persuna li ma tissodisfax ir-rekwiżiti akkademici u lanqas ma tkun kisbet l-esperjenza tax-xogħol meħtieġa fil-Finlandja — imma li jkollha l-kwalifiki professjonali ta' avukat f'wieħed mill-Istati taż-Żona Ekonomika Ewropea — tista' tiġi aċċettata bħala avukat. F'każijiet bħal dawn, l-applikant irid juri, f'eżami tal-Kamra tal-Avukati, li għandu biżżejjed għarfien tal-ligi Finlandiża u tal-prattika tal-ligi fil-Finlandja.

Barra minn hekk, persuna li jkollha l-kwalifiki professjonali ta' avukat minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea tista' tiġi aċċettata bħala avukat mingħajr ma tagħmel l-ebda eżami. L-aċċettazzjoni ta' avukat li ma għamlix l-eżami hija bil-kundizzjoni li l-applikant ikun imdaħħal għal mill-inqas tliet snin fir-reġistru tal-avukati miżmum mill-Kamra tal-Avukati, bl-użu tat-titlu professjonali oriġinali tiegħu u li jkun ikkwalifikat biex jeżerċita l-professjoni ta' avukat fi Stat Membru ieħor (ir-reġistru tal-UE). Barra minn hekk, irid juri li jeżerċita b'mod regolari l-professjoni ta' avukat fil-Finlandja għal mill-inqas dak il-perjodu.

Bażijiet ta' data ġuridici

Aktar informazzjoni tinsab fis-sit tal-[Kamra tal-Avukati Finlandiża](#).

Konsulent legali liċenzjat

Konsulent legali liċenzjat huwa avukat li jkun kiseb liċenzja mill-Bord tal-Konsulenti Legali biex jaġixxi bħala konsulent legali. Il-konsulenti legali liċenzjati huma meħtieġa jikkonformaw mar-regoli ta' kondotta professjonali ekwivalenti għal dawk tal-Kodiċi ta' Kondotta meta jeżerċitaw ir-rwol ta' konsulent jew avukat fil-qorti. F'dan ir-rigward, il-konsulenti legali liċenzjati huma soġġetti għas-supervizjoni mill-Bord Superviżorju tal-Kamra tal-Avukati Finlandiża, il-Bord tal-Konsulenti Legali u l-Kanċillier tal-Ġustizzja.

Bażijiet ta' data ġuridici

Aktar informazzjoni dwar il-lista ta' konsulenti legali tinsab fis-sit tal-[Ministeru għall-Ġustizzja Finlandiż](#).

Nutara pubbliċi

Fil-Finlandja, il-kompiti tan-nutara pubbliċi huma rregolati mil-ligi. In-nutara pubbliċi huma impjegati fl-uffiċċji lokali tar-reġistri u fl-uffiċċji distrettwali ġurisdizzjonali. Ir-rekwiżit sabiex wieħed ikun eligibbli għall-kariga ta' nutar pubbliku huwa lawrja fil-ligi fil-livell ta' Master (*oikeustieteen kandidaatti* jew *oikeustieteen maisteri*).

Minkejja bosta elementi simili, id-dmirijiet tan-nutara pubbliċi fil-Finlandja jvarjaw ferm mid-dmirijiet tan-nutara fil-bqija tal-Ewropa u fl-Istati Uniti. Fil-Finlandja, nutar pubbliku jkun dejjem uffiċjal statali. Madankollu, in-nutara pubbliċi mhumiex karigi full-time; il-parti l-kbira tal-uffiċjali li jwettqu l-kompiti ta' nutara pubbliċi huma registraturi distrettwali f'uffiċċji lokali tar-reġistri. Minħabba d-duttrina tal-libertà kuntrattwali fil-kwistjonijiet ċivili, fil-Finlandja, il-konferma minn

nutar pubbliku mhix prerekwizit għall-validità tal-kuntratti. L-uniku kuntratt skont id-dritt ċivili li jehtieg ċertifikazzjoni notarili fil-Finlandja huwa t-trasferiment ta' titlu.

In-nutara pubbliċi jitrattaw iċ-ċertifikazzjoni ta', fost l-oħrajn, firem, kopji ta' ċertifikati u *curricula vitae*. In-nutara pubbliċi jistgħu jiċċertifikaw ukoll id-dokumenti b'postilla, ċertifikat li jikkonferma li l-firmatarju ta' dokument partikolari għandu l-pożizzjoni murija fid-dokument u li huwa awtorizzat joħroġ id-dokument.

Professjonijiet legali oħrajn

Awtoritajiet tal-eżekuzzjoni

L-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni tal-Finlandja hija aġenzija taħt il-Ministeru għall-Gustizzja, li hija responsabbli għall-prestazzjoni indipendenti tal-kompiti tal-eżekuzzjoni statutorja. L-eżekuzzjoni hija parti mis-sistema ġudizzjarja u hija bbażat fuq il-liġi. Il-kompiti ta' eżekuzzjoni jinkludu l-irkupru tal-pretensjonijiet, l-iżgumbramenti u l-miżuri ta' garanzija. L-awtorità tal-eżekuzzjoni taġixxi b'mod imparzjali u tqis id-drittijiet kemm tal-kreditur kif ukoll tad-debitur. In-**network ta' 64** **uffiċċju** tal-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni **jkopri l-Finlandja kollha**.

Uffiċjal ġudizzjarju, jew uffiċjal tal-eżekuzzjoni, huwa terminu ġeneriku għall-uffiċjali tal-gvern li **jwettqu l-kompiti tal-eżekuzzjoni**. L-uffiċjali ġudizzjarji għandhom setgħat ta' eżekuzzjoni indipendenti.

Skont il-liġi, l-uffiċjali ġudizzjarji huma:

L-ispetturi tal-eżekuzzjoni tal-Unità tal-Eżekuzzjoni Bażika;

L-Ispetturi tal-Eżekuzzjoni Anzjani tal-Unitajiet tal-Eżekuzzjoni Estensiva u Speċjali

huma jaħdmu taħt it-tmexxija tal-Uffiċjali tal-Eżekuzzjoni Anzjani u

l-Kapijiet Uffiċjali tal-Eżekuzzjoni

f'Åland, it-titoli ekwivalenti huma l-Ispettur tal-Eżekuzzjoni Anzjan u l-Uffiċjal Anzjan Provincjali tal-Eżekuzzjoni.

L-uffiċjali ġudizzjarji skont il-liġi jinkludu wkoll id-Direttur Ġenerali tal-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni tal-Finlandja u l-Viċi Direttur.

Hemm ukoll titli legali oħrajn fl-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni, bħal konsulent ekonomiku, speċjalista, uffiċjal ġudizzjarju amministrattiv u uffiċjal ġudizzjarju amministrattiv anzjan.

Il-maġġoranza tat-talbiet għal eżekuzzjoni jiġu ttrattati bl-użu ta' għodod elettronici ta' rkupru **fl-Unità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni Bażika**, u dan ma jirrikjedix kuntatt wiċċ imb wiċċ mad-debitur.

Fit-territorji rispettivi tagħhom, **il-ħames unitajiet ta' eżekuzzjoni reġjonali għal eżekuzzjoni estensiva** huma responsabbli, pereżempju, għall-bejgħ ta' proprjetà maqbuda (mandat ta' qbid) u kompiti oħra ta' eżekuzzjoni aktar esiġenti.

L-Unità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni Speċjali twettaq ħafna kompiti ta' eżekuzzjoni investigattivi u li jieħdu ħafna ħin, u hija involuta fil-kooperazzjoni bejn l-aġenziji u fil-ġlieda kontra l-ekonomija klandestina u l-kriminalità ekonomika.

L-Amministrazzjoni Ċentrali tal-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni hija responsabbli għas-superviżjoni amministrattiva, l-iżvilupp u l-kontroll tas-servizz tal-eżekuzzjoni. L-Amministrazzjoni Ċentrali hija responsabbli wkoll għall-prestazzjoni u l-effettività tal-Awtorità kollha kemm hi.

L-Amministrazzjoni Ċentrali tal-Awtorità mhijiex involuta f'kompiti ta' eżekuzzjoni individwali; l-unitajiet tal-eżekuzzjoni kollha jaġixxu b'mod indipendenti.

Każijiet individwali ta' eżekuzzjoni dejjem jaqgħu taħt il-ġuriżdizzjoni tal-uffiċjal ġudizzjarju/tal-uffiċjal tal-eżekuzzjoni inkarigat mill-każ, u d-deċiżjonijiet meħuda f'każijiet ta' eżekuzzjoni individwali ma jistgħux, pereżempju, jiġu riveduti mill-Amministrazzjoni Ċentrali.

Aktar informazzjoni tinsab fis-sit [tal-Awtorità Nazzjonali tal-Eżekuzzjoni tal-Finlandja](#).

L-aħħar aġġornament: 21/09/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.